

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

SMERNICA RADY 95/70/ES

z 22. decembra 1995,

ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrníkov

(UL L 332, 30.12.1995, str. 33)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Rozhodnutie Komisie 2001/293/ES, z 30. marca 2001	L 100	30	11.4.2001
► <u>M2</u>	Rozhodnutie Komisie 2003/83/ES, z 5. februára 2003	L 32	13	7.2.2003
► <u>M3</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 806/2003 zo 14. apríla 2003	L 122	1	16.5.2003
► <u>M4</u>	Rozhodnutie Komisie 2006/775/ES, z 13. novembra 2006	L 314	33	15.11.2006
► <u>M5</u>	Rozhodnutie Komisie 2006/911/ES, z 5. decembra 2006	L 346	41	9.12.2006

Zmenené a doplnené:

► <u>A1</u>	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003
--------------------	--	-------	----	-----------



SMERNICA RADY 95/70/ES

z 22. decembra 1995,

ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrníkov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

keďže mäkkýše sú uvedené v prílohe II zmluvy; keďže obchodovanie s mäkkýšmi je významným zdrojom príjmov odvetvia vodného hospodárstva;

keďže choroby mäkkýšov, uvedené v prílohe A zoznamu II smernice Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienok pre zavádzanie na trh živočíchov a produktov ⁽³⁾ vodného hospodárstva, majú vplyv na celé odvetvie týkajúce sa mäkkýšov; keďže v tretích štátoch sa vyskytujú ďalšie nákazy majúce obdobný účinok, keďže musí byť vypracovaný zoznam takýchto nákaz a Komisii musí byť daná možnosť upraviť tento zoznam podľa vývoja poznatkov vo veterinárnej oblasti;

keďže vznik takejto nákazy môže rýchle nadobudnúť epizootické rozmery spôsobujúce mortalitu a poruchy v rozsahu, ktorý výrazne zníži ziskovosť farmového chovu mäkkýšov;

keďže je nutné na úrovni spoločenstva stanoviť opatrenia, ktoré je potrebné prijať v prípade vzniku ochorení, aby sa zaručil rozumný vývoj farmového chovu mäkkýšov a aby sa prispelo k ochrane zdravia živočíchov v spoločenstve;

keďže členské štáty musia oznámiť Komisii a ostatným členským štátom všetky prípady abnormálnej mortality pozorovanej lastúrníkov;

keďže v takomto prípade musia byť prijaté opatrenia zamerané na predchádzanie šíreniu ochorenia, predovšetkým s dôrazom na odstránenie živých slimákov z príslušných fariem alebo z oblastí;

keďže dôkladné epizootické šetrenie je dôležité pre stanoveniu pôvodu ochorenia a predchádzanie jeho ďalšiemu šíreniu;

keďže pre zaistenie účinného systému tlmenia musí byť diagnostika ochorení zladená a vykonávaná pod záštitou zodpovedných laboratórií, ktorej koordinácia by mala byť zaistená referenčným laboratóriom stanoveným spoločenstvom;

keďže pre zaistenie jednotnej implementácie tejto smernice je potrebné stanoviť postup inšpekcie spoločenstva;

keďže všeobecné opatrenia pre kontrolu nákaz tvoria minimálnu základňu pre udržiavanie jednotného štandardu zdravia zvierat;

keďže je potrebné Komisiu poveriť úlohou prijať nutné vykonávacie opatrenia,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 285, 13.10.1994, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 109, 1.5.1995, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 46, 19. 2. 1991. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 95/22/ES (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 1).

▼B

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica stanovuje minimálne opatrenia spoločenstva pre kontrolu ochorení postihujúcich lastúrníkov uvedených v tejto smernici.

Článok 2

1. Na účely tejto smernice sa podľa potreby uplatňujú definície v článku 2 smernice 91/67/EHS a článku 2 smernice 91/492/EHS ⁽¹⁾.
2. Okrem toho „pozorovaná abnormálna mortalita“ znamená náhlu mortalitu postihujúcu približne 15 % stavov a vyskytujúcu sa v priebehu krátkého obdobia medzi dvoma inšpekciami (potvrdená v priebehu 15 dní). V liahni sa bude považovať mortalita za abnormálnu, keď chovateľ nemôže získať larvy v priebehu obdobia, ktoré zahŕňa postupné kladenie vajíčok z rôznych znášok. V chove sa bude mortalita považovať za abnormálnu, keď sa vyskytne náhla nadmerná mortalita v krátkej dobe v niekoľkých skupinách.

Článok 3

Členské štáty zaistia, že všetky farmy lastúrníkov:

1. sú úradne registrované; táto registrácia musí byť trvale aktualizovaná;
2. vedú záznam o:
 - a) živých lastúrníkov dovezených na farmu, všetky informácie týkajúce sa ich dodania, počtu alebo hmotností, ich veľkosti a pôvodu;
 - b) lastúrníkov opúšťajúcich farmu pre nové množenie, obsahujúce informácie týkajúce sa ich odoslania, počtu alebo hmotnosti, ich veľkosti a miesta určenia;
 - c) pozorovanej abnormálnej mortalite.

Tento záznam, ktorý musí byť predložený ku kontrole úradným orgánom kedykoľvek na požiadanie, musí byť pravidelne doplňovaný a uchovávaný štyri roky.

Článok 4

1. Členské štáty zabezpečia, aby program monitorovania a odberu vzoriek sa aplikoval na farmách lastúrníkov, v chovných oblastiach a v zberných prírodných oblastiach s cieľom zistenia, či sa vyskytuje abnormálna mortalita a pravidelného sledovania zdravotnej situácie stavov.

Naviac, úradný orgán môže aplikovať vyššie uvedený program na purifikačné centrá a skladovacie tanky, ktoré vypúšťajú vodu do mora.

Keď v priebehu aplikácie tohto programu je pozorovaná nejaká abnormálna mortalita alebo ak úradný orgán má dôvodné podozrenie z výskytu ochorenia, prijímú sa nasledujúce opatrenia:

- vypracuje sa zoznam miest, kde sa vyskytujú ochorenia uvedené v prílohe A zoznamu II smernice 91/67/EHS, za predpokladu, že tieto ochorenia nepodliehajú programu schválenému podľa uvedenej smernice,

⁽¹⁾ Smernica rady 91/492/EHS z 15. júla 1991 stanovujúca zdravotné podmienky na chov a umiestnenie na trh živých lastúrníkov (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 1). Smernica v znení Aktu o prístupí z roku 1994.

▼B

- vypracuje sa zoznam miest, v ktorých bola pozorovaná abnormálna mortalita, ako dôsledok výskytu ochorenia uvedeného v prílohe D, alebo o ktorých má úradný orgán informáciu poskytujúcu dôvod na podozrenie z výskytu ochorenia,
- sleduje sa vývoj a geografické šírenie chorôb uvedených v prvej a druhej zarážke.

2. Podrobné predpisy pre implementáciu tohto článku a *inter alia* predpisy, ktoré sa majú aplikovať na vyhotovenie programu uvedeného v odseku 1, hlavne čo sa týka frekvencie a časového rozvrhu monitorovania, postupov pre odber (štatisticky reprezentatívny objem) a diagnostických metód, budú prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 10.

Článok 5

1. Členské štáty zabezpečia, aby podozrenie z výskytu niektorého z ochorení, ktoré je uvedené v článku 4 a každý abnormálny stupeň mortality pozorovanej u lastúrnikov na farmách, v chovných oblastiach alebo v zberných prírodných lokalitách v purifikačných centrách alebo v skladovacích tankoch, ktoré vypúšťajú vodu do mora, bolo oznámené štátnemu orgánu čo možno najskôr farmármi chovajúcimi mäkkýšov alebo osobou, ktorá ochorenie zistila.

2. Úradný orgán v členských štátoch v prípade uvedenom v odseku 1 zaručí, aby:

- a) boli odobraté vzorky pre vyšetrenie v schválenom laboratóriu;
- b) do doby oznámenia výsledku vyšetrenia uvedenom v bode a) žiadny mäkkýš neopustil postihnutú farmu, chovnú oblasť, zbernú prírodnú lokalitu, purifikačné centrum alebo skladovací tank pre nové nasadenie na inej farme alebo vo vodnom prostredí bez súhlasu úradného orgánu.

3. V prípade, že vyšetrenia uvedené v odseku 2 a) nepreukážu prítomnosť patogéna, zrušia sa obmedzenia uvedené v odseku 2 b).

4. V prípade, že vyšetrenie uvedené v odseku 2 preukáže prítomnosť pôvodcu, ktorý spôsobuje abnormálnu mortalitu a môže byť príčinou takejto mortality, alebo prítomnosť pôvodcu jedného z ochorení, ktoré je uvedené v článku 4, musí byť štátnym orgánom vykonané epizootické vyšetrenie, aby sa stanovil možný spôsob kontaminácie a aby sa zistilo, či v priebehu predchádzajúceho pozorovania abnormálnej mortality mäkkýše opustili farmu, chovnú oblasť alebo zbernú prírodnú lokalitu s cieľom nového nasadenia inde.

Ak epizootické vyšetrenie ukáže, že nákaza bola zavlečená do jednej alebo do viacerých fariem, chovných oblastí alebo zberných prírodných lokalít, ako dôsledok *inter alia*, pre presun mäkkýšov sa budú aplikovať ustanovenia odseku 2.

Úradný orgán však môže derogáciou z článku 3 (1) c) smernice 91/67/EHS povoliť na svojom území presun živých lastúrnikov do iných fariem, chovných oblastí alebo zberných prírodných lokalít, ktoré sú infikované rovnakou nákazou.

Podľa potreby môže byť rozhodnuté o ďalších potrebných opatreniach v súlade s postupom v článku 10.

5. Úradný orgán zabezpečí, aby Komisia a ostatné členské štáty boli ihneď informované v súlade s bežnými postupmi spoločenstva o každom prípade pozorovanej abnormálnej mortality a patogéna, o všetkých opatreniach prijatých pre rozbor a kontrolu situácie a o príčine mortality.

▼B*Článok 6*

1. Odber vzoriek a laboratórne testovanie pre stanovenie príčiny abnormálnej mortality lastúnikov sa vykoná metódami stanovenými v súlade s postupom, ktorý stanovuje článok 10.
2. Členské štáty zabezpečia, aby v každom členskom štáte bolo určené národné referenčné laboratórium s vybavením a skúseným personálom, umožňujúcim vykonávať testovanie uvedené v odseku 1.
3. Derogáciou z odseku 2 členské štáty, ktoré nemajú národné laboratórium kompetentné v tejto problematike, môžu využiť služby národného laboratória v inom členskom štáte, ktoré má kompetencie v tejto problematike.
4. Zoznam národných referenčných laboratórií pre choroby lastúnikov je uvedený v prílohe C.
5. Národné referenčné laboratória budú spolupracovať s referenčnými laboratóriami spoločenstva uvedenými v článku 7.

Článok 7

1. Referenčné laboratória spoločenstva pre choroby lastúnikov sú uvedené v prílohe A.
2. Bez toho, aby bolo dotknuté rozhodnutie 90/424/EHS z 26. júna 1990 ⁽¹⁾ o výdajoch na veterinárnom úseku a najmä jeho článok 28, funkcie a povinnosti laboratória uvedené v odseku 1 budú také, ako ich uvádza príloha B.

Článok 8

1. Experti Komisie môžu do rozsahu nutného na zaistenie jednotnej aplikácie tejto smernice vykonávať kontroly na mieste. Pritom môžu vykonávať námatkové nediskriminujúce kontroly, aby bolo zaistené, že príslušný úrad postupuje v súlade s požiadavkami tejto smernice.

Komisia bude informovať členské štáty o výsledkoch týchto kontrol.

2. Kontroly uvedené v odseku 1 budú vykonávané v spolupráci s príslušným úradom.
3. Členské štáty, na území ktorých sú inšpekcie vykonávané, poskytnú expertom všestrannú pomoc, ktorú potrebujú na splnenie ich úloh.
4. Podrobné zásady pre aplikáciu tohto článku budú prijaté v súlade s postupom, ktorý stanovuje článok 10.

Článok 9

Príloha A bude zmenená podľa potreby Radou, konajúcou kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Prílohy B, C a D môžu byť zmenené podľa potreby v súlade s postupom stanoveným v článku 10.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 94/370/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 31).

▼M3*Článok 10*

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat zriadený podľa článku 58 nariadenia (ES) č. 178/2002 ⁽¹⁾.

2. Ak sa odkazuje na tento článok, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES ⁽²⁾.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanoví na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

▼B*Článok 11*

Komisia predloží najneskôr do 31. decembra 1999 Rade správu, ktorá je vypracovaná – v prípade potreby – po konzultácii s Vedeckým a veterinárnym výborom, s ohľadom na skúsenosť získanú pri aplikácii tejto smernice a s ohľadom na technický a vedecký vývoj a je sprevádzaná podľa potreby návrhmi na zmeny.

Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou o každom z týchto návrhov.

Článok 12

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a administratívne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 1. júna 1997. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Keď členské štáty prijímajú tieto opatrenia, tieto budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo budú sprevádzané takýmto odkazom pri príležitosti ich úradného uverejnenia. Metodiku týchto odkazov ustanovia členské štáty.

2. Od dátumu, ktorý je stanovený v odseku 1, môžu členské štáty pri dodržaní všeobecných zásad zmluvy zachovávať alebo aplikovať pre svoju produkciu prísnejšie ustanovenia, ako sú ustanovené touto smernicou. Každé takéto opatrenie oznámia Komisii.

3. Členské štáty oznámia Komisii hlavné ustanovenia vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti riadenej touto smernicou.

Článok 13

Táto smernica nadobúda účinnosť 20. deň po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskeho spoločenstva*.

Článok 14

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼B

PRÍLOHA A

**REFERENČNÉ LABORATÓRIUM SPOLOČENSTVA PRE CHOROBY
LASTÚRNIKOV**

IFREMER

Boîte Postale 133

17390 La Tremblade

France

*PRÍLOHA B***FUNKCIE A POVINNOSTI REFERENČNÉHO LABORATÓRIA
SPOLOČENSTVA PRE CHOROBY LASTÚRNIKOV**

Funkcie a povinnosti referenčného laboratória spoločenstva sú:

1. koordinovať po konzultácii s komisiou metódy používané v členských štátoch pre diagnostiku chorôb lastúrnikov, predovšetkým:
 - a) vybudovaním a uchovávaním zbierky histologických preparátov, kmeňov a izolátov významných patogénov a ich poskytovaním schváleným laboratóriam v členských štátoch;
 - b) organizovaním periodických porovnávacích testov, diagnostických postupov na úrovni spoločenstva;
 - c) zhromažďovaním a porovnávaním údajov a informácií o použitých diagnostických metódach a o výsledkoch testov vykonaných v spoločenstve;
 - d) charakterizovaním izolátov patogénov najmodernejšími a najvhodnejšími metódami, aby bolo možné lepšie pochopiť epizootológie nákazy;
 - e) udržiavaním kroku s vývojom v oblasti kontroly, epizootológie a prevencie významných nákaz na celom svete;
 - f) uchovávaním znaleckých posudkov o významných pôvodcoch ochorení, aby bola umožnená rýchla diferenciálna diagnostika;
2. aktívne pomáhať v diagnostike po prepuknutí choroby v členských štátoch, získavaním izolátov pôvodcov po potvrdení diagnózy, charakterizovaní a epizootologickej štúdii;
3. pomáhať v školení a doškoľovaní expertov v laboratórnej diagnostike s dôrazom na zladenie diagnostických postupov v spoločenstve;
4. spolupracovať v metódach diagnostiky exotických nákaz s kompetentnými laboratóriami v tretích štátoch, kde tieto nákazy prevládajú.

▼M5

PRÍLOHA C

NÁRODNÉ REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ PRE CHOROBY
LASTÚRNIKOV

AT	—
BE	CODA — CERVA — VAR Veterinary and Agrochemical Research Centre Groeselenberg 99 B-1180 Brussels
CY	State Veterinary Laboratory Veterinary Services 1417 Athalassa Nicosia
CZ	—
DE	Friedrich-Loeffler-Institut Bundesforschungsinstitut für Tiergesundheit Boddenblick 5a 17493 Greifswald-Insel Riems Tel.: +49 383 51-7-0 Fax: +49 383 51-7-151
DK	Danish Institute for Fisheries Research, Dpt. for Marine Ecology and Aquaculture, Fish Disease Laboratory, Stigboejlen 4, DK-1870 Frederiksberg C
EE	Veterinaar- ja Toidulaboratorium Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu, Estonia Tel.: +372 7 386 100 Faks: +372 7 386 102 E-post: info@vetlab.ee
ES	Instituto de Investigaciones Marinas CSIC Eduardo Cabello, 6 E-36208 Vigo Tel.: +34 986 214 462 Fax: +34 986 292 762 E-mail: pato1@iim.csic.es
FI	Danish Institute for Fisheries Research, Dpt. for Marine Ecology and Aquaculture, Fish Disease Laboratory, Stigboejlen 4, DK-1870 Frederiksberg C
FR	Laboratoire de génétique et pathologie IFREMER Ronce-les-bains 17390 La Tremblade
GB	Cefas Weymouth Laboratory Barrack Road The nothe Weymouth Dorset DT4 8UB UK FRS Marine Laboratory PO Box 101 375 Victoria Road Torry Aberdeen AB11 9DB
GR	Centre of Thessaloniki Veterinary Institutions, Department of Pathology of Aquatic Organisms, 80, 26th October Street, GR-54627 Thessaloniki Tel: +30.2310785104

▼ M5

HU	—
IE	The Marine Institute Rinville Oranmore Co. Galway
IT	Centro di referenza nazionale per lo studio e la diagnosi delle malattie dei pesci, molluschi e crostacei c/o Istituto zooprofilattico sperimentale delle Venezie, V.le dell'Università, 10-35020 Legnaro (Pd)
LT	National Veterinary Laboratory (Nacionalinė veterinarijos laboratorija) J.J. Kairiūkščio 10 LT-08409 Vilnius
LU	CODA — CERVA — VAR Veterinary and Agrochemical Research Centre Groeselenberg 99 B-1180 Brussels
LV	—
MT	—
NL	Centraal Instituut voor DierziekteControle CIDC-Lelystad Hoofdvestiging: Houtribweg 39 Nevenvestiging: Edelhertweg 15 Postbus 2004 8203 AA Lelystad
PL	Laboratory Departement of Hygiene of Food of Animal Origin Państwowy Instytut Weterynaryjny – Państwowy Instytut Badawczy Al. Partyzantów 57, 24-100 Puławy Tel.: +48.81.886 30 51 Fax: +48.81.886 25 95 E-mail: sekretariat@piwet.pulawy.pl
PT	IPIMAR Instituto de Investigação das Pescas e do Mar Av. Brasília P-1449-006 Lisboa
SE	Statens Veterinärmedicinska Anstalt Department of Wildlife, Fish and Environment SE-751 89 Uppsala Tel (46-18) 18674000 Fax (46-18) 18674044
SI	Univerza v Ljubljani Veterinarska fakulteta Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
SK	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Jánoškova 1611/58, 026 80 Dolný Kubín

▼ **M4**

PRÍLOHA D

Ochorenie	Druhy náchylné na ochorenie
Infekcia bona- miózou (<i>Bonamia</i> <i>exitiosa</i>)	<i>Ostrea angasi</i> a ustrica čílska (<i>O. chilensis</i>)
Infekcia perkin- sózou (<i>Perkinsus</i> <i>marinus</i>)	<i>Crassostrea gigas</i> a <i>C. virginica</i>
Infekcia mikrocy- tózou (<i>Microcytos</i> <i>mackini</i>)	<i>Crassostrea gigas</i> , <i>C. virginica</i> , <i>Ostrea conchaphila</i> a ustrica jedlá (<i>O. edulis</i>)